

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 21 juni 1994 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van de artikelen 42, tweede lid, 45 en 45bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971", heeft op 28 juni 1994 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 21 juin 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution des articles 42, alinéa 2, 45 et 45bis, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail", a donné le 28 juin 1994 l'avis suivant :

Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven, wordt aangevoerd wat volgt :

"En raison du caractère urgent (ces arrêtés devraient entrer en vigueur le 1er juillet 1994, conformément à ce qui est prévu par l'article 61 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales), il me serait agréable d'obtenir l'avis dans les délais prescrits par l'article 84".

*

*

*

Aanhef.

Het is vanuit wetgevingstechnisch oogpunt gebruikelijk in de aanhef van een wijzigend besluit te refereren aan de bepalingen welke worden gewijzigd. Derhalve dient, na de eerste aanhefbepaling, de volgende bepaling te worden toegevoegd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van de artikelen 42, tweede lid, 45 en 45bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 december 1992;".

.../...

Artikel 1.

Wat de wijziging van het opschrift van het koninklijk besluit van 24 december 1987, en meer specifiek de datum van inwerkingtreding van dat artikel betreft, mag worden verwezen naar de opmerking die de Raad van State, afdeling wetgeving, in het advies L. 23.496/1 heeft geformuleerd met betrekking tot artikel 3, 3°, van het ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 51ter van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Artikel 2.

Men stelde de inleidende zin als volgt :

"Artikel 1, 3°, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :".

Artikel 3.

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1987 wordt melding gemaakt van "les rentes ainsi que les allocations échues visées à l'article 27bis de la loi". De Nederlandse tekst van die bepaling, waarin sprake is van "de renten alsmede de bijlagen bedoeld in artikel 27bis van de wet", zou duidelijkheidshalve beter in dezelfde zin worden aangepast.

Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées du Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, la motivation suivante est avancée :

"En raison du caractère urgent (ces arrêtés devraient entrer en vigueur le 1er juillet 1994, conformément à ce qui est prévu par l'article 61 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales), il me serait agréable d'obtenir l'avis dans les délais prescrits par l'article 84".

*

*

*

Préambule.

Du point de vue de la technique législative, il est d'usage de faire référence dans le préambule d'un arrêté modificatif aux dispositions qui sont modifiées. Il convient dès lors d'ajouter, après le premier alinéa du préambule, l'alinéa suivant :

"Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution des articles 42, alinéa 2, 45 et 45bis, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par l'arrêté royal du 17 décembre 1992;".

.../...

Article 1er.

En ce qui concerne la modification de l'intitulé de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 et, de manière plus spécifique, la date d'entrée en vigueur de cet article, il peut être fait référence à l'observation formulée par le Conseil d'Etat, section de législation, dans l'avis L. 23.496/1, à propos de l'article 3, 3º, du projet d'arrêté royal portant exécution de l'article 51ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Article 2.

Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"L'article 1er, 3º, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :".

Article 3.

Le texte français de l'article 2 en projet de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 mentionne "les rentes ainsi que les allocations échues visées à l'article 27bis de la loi". Pour plus de clarté, il serait préférable d'adapter dans un même sens le texte néerlandais qui fait état de "de renten alsmede de bijslagen bedoeld in artikel 27bis van de wet".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.